

Leistungen zur Grundsicherung für Arbeitssuchende nach dem SGB II für geflüchtete Menschen aus der Ukraine durch das Jobcenter Amberg-Sulzbach

Пільги для шукачів роботи, згідно соціального коду - «SGB II», для біженців з України, від центру зайнятості Амберг-Зульцбах

Seit dem 01. Juni 2022 betreut das Jobcenter Amberg-Sulzbach die geflüchteten Menschen aus der Ukraine im Landkreis Amberg-Sulzbach und der Stadt Amberg. Sofern die Voraussetzungen erfüllt sind, besteht ein Anspruch auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem SGB II (inkl. Krankenversicherung). Zudem können die Kosten für Unterkunft und Heizung anerkannt werden, soweit diese angemessen sind.

З 1 червня 2022 року центр зайнятості Амберг-Зульцбах опікуватиметься біженцями з України в районі Амберг-Зульцбах та місті Амберг. Якщо вимоги дотримані, - ви маєте право на пільги для забезпечення свого існування відповідно до SGB II (включаючи медичне страхування). Крім того, витрати на проживання та опалення можуть бути визнані, якщо вони є розумними.

Neben diesen Unterstützungsleistungen erhalten die aus der Ukraine Geflüchteten Zugang zu Förder- und Qualifizierungsangeboten, wie zum Beispiel Sprachkursen, Integrationskursen sowie zu Weiterbildungsmöglichkeiten. Das Jobcenter Amberg-Sulzbach unterstützt Sie bei der Vermittlung und Integration in Arbeit, Anerkennung Ihrer Berufsabschlüsse und arbeitet eng mit entsprechenden Behörden, Netzwerkpartnern und Bildungsträgern zusammen.

Окрім цих послуг підтримки, ті, хто змушені були втікти з України, мають доступ до підтримки та кваліфікаційних пропозицій, таких як мовні курси, курси інтеграції та можливості подальшого навчання. Центр зайнятості Амберг - Зульцбах підтримує вас у працевлаштуванні та інтеграції в роботу, визнанні вашої професійної кваліфікації та тісно співпрацює з відповідними органами влади, мережевими партнерами та навчальними закладами.

Das Jobcenter Amberg-Sulzbach hat zur ersten Kontaktaufnahme eine Info-Hotline für Geflüchtete (in ukrainischer Sprache) eingerichtet: 09621 912 840 (Montag bis Sonntag von 0 bis 24 Uhr).

Центр зайнятості Амберг-Зульцбах створив інформаційну гарячу лінію для біженців (українською мовою), щоб допомогти їм зв'язатися: 09621 912 840 (з понеділка по неділю двадцять чотири години на добу).

Voraussetzung für die Beantragung von Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem SGB II ist die Vorlage der sogenannten Fiktionsbescheinigung oder eines Aufenthaltstitels nach § 24 Abs. 1, des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) sowie die Registrierung im Ausländerzentralregister (AZR). Die Registrierung erfolgt durch die Ausländerbehörden des Landkreises Amberg-Sulzbach und der Stadt Amberg. Erst wenn Sie eine Fiktionsbescheinigung oder einen Aufenthaltstitel nach § 24 Abs.1 AufenthG von der Ausländerbehörde erhalten, können Sie einen Antrag auf Arbeitslosengeld II beim Jobcenter AM-AS stellen.

Передумовою для подання заявки на пільги для забезпечення існування відповідно до SGB II є подання так званого фіктивного сертифіката або дозволу на проживання згідно з розділом 24 (1) Закону про проживання (AufenthG) та реєстрація в Центральному реєстрі

іноземців (AZR). Реєстрацію здійснюють імміграційні органи округу Амберг-Зульцбах і міста Амберг. Ви можете подати заявку на отримання допомоги по безробіттю II в центрі зайнятості AM-AS лише після того, як ви отримаєте від імміграційних органів вигадану довідку або дозвіл на проживання відповідно до розділу 24 (1) Закону про проживання.

Um Wartezeiten bei der Antragsstellung im Jobcenter zu vermeiden, melden Sie sich zur Neuantragstellung entweder **telefonisch** bei uns im Servicecenter unter 09621 912 804, **per Email** unter jobcenter-amberg@jobcenter-ge.de oder **persönlich** mit Pass zu unseren Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 08:00 – 12:00 Uhr im Jobcenter AM-AS

Щоб уникнути часу очікування під час подання заявки в центрі зайнятості, будь ласка, зв'яжіться з нами за телефоном сервісного центру за номером 09621 912 804, електронною поштою jobcenter-amberg@jobcenter-ge.de або особисто зі своїм паспортом під час нашого графік роботи з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 12:00 в центрі зайнятості AM-AS

- **in der Jahnstr. 4, 92224 Amberg,** sofern Sie Ihren Wohnsitz in der Stadt Amberg, in der Gemeinde Ammerthal, in der Gemeinde Ebermannsdorf, in der Gemeinde Ensdorf, im Markt Freihung, in der Gemeinde Freudenberg, in der Gemeinde Gebenbach, im Markt Hahnbach, in der Stadt Hirschau, im Markt Hohenburg, im Markt Kastl, in der Gemeinde Kümmersbruck, im Markt Rieden, im Markt Schmidmühlen, in der Stadt Schnaittenbach, in der Gemeinde Ursensollen oder in der Stadt Vilseck haben.
- *на вулиці Jahnstr. 4, 92224 Amberg в der Gemeinde Ammerthal, in der Gemeinde Ebermannsdorf, in der Gemeinde Ensdorf, im Markt Freihung, in der Gemeinde Freudenberg, in der Gemeinde Gebenbach, im Markt Hahnbach, in der Stadt Hirschau, im Markt Hohenburg, im Markt Kastl, in der Gemeinde Kümmersbruck, im Markt Rieden, im Markt Schmidmühlen, in der Stadt Schnaittenbach, in der Gemeinde Ursensollen oder in der Stadt Vilseck haben.*
- **oder in der Bayreuther Str.6B, 92237 Sulzbach-Rosenberg,** sofern Sie Ihren Wohnsitz in der Stadt Auerbach, in der Gemeinde Birgland, in der Gemeinde Edelsfeld, in der Gemeinde Etzelwang, in der Gemeinde Hirschbach, in der Gemeinde Illschwang, im Markt Königstein, in der Gemeinde Neukirchen, in der Gemeinde Poppenricht, in der Stadt Sulzbach-Rosenberg oder in der Gemeinde Weigendorf haben.
- *• або за адресою Bayreuther Str.6B, 92237 Sulzbach-Rosenberg, якщо ви проживаєте в місті Auerbach, муніципалітет Birgland, in der Gemeinde Edelsfeld, in der Gemeinde Etzelwang, in der Gemeinde Hirschbach, in der Gemeinde Illschwang, im Markt Königstein, in der Gemeinde Neukirchen, in der Gemeinde Poppenricht, in der Stadt Sulzbach-Rosenberg oder in der Gemeinde Weigendorf haben.*

Den Termin zur Antragstellung sowie eine Aufstellung über die mitzubringenden Unterlagen senden wir Ihnen bei telefonischer oder per Email erfolgter Antragstellung zu bzw. händigen wir Ihnen bei persönlicher Vorsprache aus.

Ми надішлемо вам дату подачі заявки та список документів, які вам потрібно взяти з собою, якщо ви подали заявку по телефону чи електронною поштою, або передамо їх вам, якщо ви відвідаєте нас особисто.

Die Antragsunterlagen erhalten Sie bei uns im Clearingtermin. Gerne können Sie den Antrag auf Arbeitslosengeld II sowie die Ausfüllhinweise auf Ukrainisch vorab unter <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/download-center-arbeitslos#1478809808529> downloaden und ausfüllen.

Документи для заявки Ви отримаєте у нас під час попереднього запису. Ви можете заздалегідь завантажити та заповнити заяву на отримання допомоги по безробіттю II та інструкцію українською мовою за посиланням <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-suchen/download-center-arbeitslos#1478809808529>.

Wichtig: Важливо:

Eine antragstellende Person aus Ihrer Familie ist zur Vorsprache im Jobcenter ausreichend. Sie sollte nach Möglichkeit in Begleitung eines Dolmetschers sein.

Для співбесіди в центрі зайнятості достатньо одного претендента з вашої родини. Якщо можливо, її повинен супроводжувати перекладач.

Das Vorliegen der vollständigen Antragsunterlagen ist Voraussetzung, um über einen Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem SGB II entscheiden zu können.

Подання повного пакета документів є необхідною умовою для прийняття рішення, щодо пільги для забезпечення прожиткового мінімуму відповідно до SGB II.

Bitte eröffnen Sie daher umgehend ein deutsches Bankkonto. Dieses können Sie mit dem ukrainischen Pass oder der ID-Karte eröffnen. Ein Bankkonto wird zwingend benötigt, um Ihnen die Geldleistungen des Jobcenters auszahlen zu können. Eine Barauszahlung der Leistung ist grundsätzlich nicht möglich.

Тому, негайно, відкривайте рахунок у німецькому банку. Відкрити це можна за українським паспортом або ID-карткою. Банківський рахунок є абсолютно необхідним, щоб мати можливість виплачувати вам грошові виплати центру зайнятості. Оплата послуги готівкою, як правило, неможлива.

Melden Sie sich bitte außerdem bei einer Krankenkasse Ihrer Wahl an und bringen Sie eine Mitgliedsbescheinigung mit. Wer Leistungen nach dem SGB II bezieht, wird (ab 15 Jahre) auch in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung versichert.

Також зареєструйтеся у вибраній вами медичній страховій компанії та візьміть із собою свідоцтво про членство. Особи, які отримують пільги згідно з SGB II, також застраховані (з 15 років) за обов'язковим страхуванням здоров'я та догляду.

Mit freundlichen Grüßen / З повагою

Ihr / Ваш

Jobcenter AM-AS /Центрі зайнятості Амберг - Зульцбах